

<u>General Conditions of Sale</u>	<u>Conditions Générales de Vente</u>
1. General provisions	1. Dispositions générales
<p>All transactions and agreements shall become binding on us only upon our written confirmation. The buyer's conditions of purchase shall place us under an obligation only if we expressly accept them. Lack of contradiction certainly does not mean our approval. Offers are always subject to change and subject to availability of raw materials.</p>	<p>Les opérations et contrats ne nous lieront qu'à compter de notre confirmation écrite. Les conditions d'achat de l'acheteur ne nous seront opposables que si nous les acceptons expressément. L'absence de contestation ne signifie en aucun cas notre accord. Les offres sont toujours sous réserve de changements et sous réserve de la disponibilité des matériaux de base</p>
2. Prices	2. Prix
<p>Prices stated shall, unless otherwise agreed in writing, be understood as EXW prices (supplying plant), Incoterms 2020, , excluding the respective statutory value-added tax and are valid for an order for all positions and quantities specified in the respective offer.</p> <p>If, owing to changed legal standards, additional charges, especially duties, levies and currency adjustment arise between the conclusion of the contract and delivery, we shall be entitled to increase the agreed price accordingly.</p> <p>Unless otherwise agreed in writing, the prices indicated do not contain any discount, rebate and refund.</p>	<p>Sauf accord contraire écrit, les prix indiqués s'entendent comme des prix EXW (sortie usine), Incoterms 2020, hors taxes et sont valables pour une commande portant sur l'ensemble des positions et quantités de l'offre respective.</p> <p>Si, en raison d'une modification du cadre juridique, des frais supplémentaires, en particulier des droits, prélèvements et corrections monétaires, surviennent entre la conclusion du contrat et la livraison, nous serons en droit d'augmenter en conséquence le prix convenu. Sauf accord écrit contraire, les prix indiqués ne comportent aucune remise, rabais et remboursement.</p>
3. Delivery times	3. Délais de livraison
<p>The specified delivery and fulfilment times are provided for information purposes only. Any claims for damages with reference to delivery and performance dates are hence excluded. The buyer is not entitled to reject partial deliveries.</p>	<p>Les délais de livraison et d'exécution sont fournis à titre indicatif. Toute demande de dommages et intérêts en ce qui concerne les dates de livraison et d'exécution est donc exclue. L'acheteur n'a pas le droit de refuser les livraisons partielles.</p>
4. Fulfillment and shipping	4. Exécution et expédition
<p>Loading and dispatch are always at the risk of the buyer, even if deliveries are made carriage paid. The method of dispatch and means of transportation and protection, which are charged separately, are at our discretion and all liability in this respect is excluded. However, wherever possible we shall take the wishes of the buyer into consideration. Goods which are</p>	<p>Le chargement et l'expédition sont toujours aux risques de l'acheteur, même en cas de livraisons franco de port. Le mode d'expédition et les moyens de transport et de protection sont facturés séparément, à notre discrétion, et toute responsabilité à ce titre est exclue. Toutefois, dans la mesure du possible, nous prendrons en considération les souhaits de</p>

<p>ready for dispatch must be delivered immediately; otherwise they will be stored at the expense and risk of the buyer.</p>	<p>l'acheteur. Les marchandises prêtes à être expédiées doivent être immédiatement livrées ; dans le cas contraire, elles seront stockées aux frais et risques de l'acheteur.</p>
<p>5. Specifications</p>	<p>5. Spécifications</p>
<p>Unless otherwise technically specified, the relevant standards shall determine the order specifications in terms of quality, dimensions and weight; in the absence of existing standards, usual commercial practice shall apply.</p>	<p>Sauf spécification technique contraire, les normes en vigueur déterminent les spécifications de la commande en termes de qualité, de dimensions et de poids ; en l'absence de normes existantes, les pratiques commerciales usuelles s'appliquent.</p>
<p>6. Blanket contracts and contract overruns</p>	<p>6. Contrats-cadres et commandes excédentaires</p>
<p>In the case of continuous transactions of longer duration, individual call-off orders shall be placed with the relevant specifications for monthly quantities. If the goods are not ordered we shall be entitled to deliver the goods, or to withdraw from the remainder of the transaction, or to claim damages for non-performance. If the contractual quantity is exceeded through individual call-off orders, we shall be entitled, but not obliged, to deliver the excess amount at the prices applicable on the day the individual order is placed. If the buyer defaults the acceptance of our goods, such goods shall be deemed accepted and we shall be entitled to invoice the goods and store them against payment of a storage fee . After granting a reasonable grace period, we should be entitled to withdraw from the contract and dispose of the goods otherwise.</p>	<p>Dans le cas d'opérations s'étendant dans la durée, des commandes individuelles seront passées à la demande, avec des spécifications claires pour la détermination des quantités mensuelles commandées. Si la marchandise n'a pas été commandée, nous aurons le droit de livrer la marchandise, ou de nous rétracter du reste de la transaction, ou de réclamer des dommages et intérêts pour inexécution. Si la quantité contractuelle est dépassée par les commandes individuelles, nous avons le droit, mais non l'obligation, de livrer le montant excédentaire aux prix applicables au jour de la passation de la commande individuelle. Si l'acheteur est absent lors de l'acceptation de nos marchandises, ces marchandises seront réputées acceptées et nous aurons le droit de facturer les marchandises et de les stocker moyennant le paiement d'une plus-value de stockage. Après avoir accordé un délai complémentaire raisonnable, nous serons en mesure de résilier le contrat et de disposer librement des marchandises.</p>
<p>7. Acceptance inspections</p>	<p>7. Inspections à réception</p>
<p>Unless otherwise agreed, the buyer is obliged to inspect the goods at our premises upon notification by us of readiness for acceptance. If the buyer expressly fails to inspect the goods, or does so tacitly by failing to include a provision regarding acceptance inspection in the delivery receipt, the goods shall be deemed to be duly delivered and accepted upon leaving the works. Goods that have been accepted or are deemed to be accepted shall be considered to be duly delivered and handed</p>	<p>Sauf convention contraire, l'acheteur est tenu d'inspecter la marchandise dans nos locaux dès que nous lui aurons notifié que la marchandise est prête à être réceptionnée. Si l'acheteur omet expressément d'inspecter les marchandises, ou le fait tacitement en omettant de la confirmer dans le bon de livraison, les marchandises seront réputées dûment livrées et acceptées, à la sortie de l'usine. Les marchandises qui ont été acceptées ou sont réputées acceptées sont considérées comme dûment livrées et remises. Aucune</p>

<p>over. Any objections made subsequently cannot be taken into consideration.</p>	<p>objection formulée ultérieurement ne pourra être acceptée.</p>
<p>8. Complaints and warranty</p>	<p>8. Réclamations et garantie</p>
<p>The warranty period is 12 months from the date of delivery.</p> <p>During this warranty period, components that have become defective due to insufficient material quality or poor workmanship will be replaced free of charge.</p> <p>Defective components will be sent to vaRSF. They will be repaired on site or at the factory.</p> <p>Normal wear and tear is not included in this warranty. Defects resulting from product modification and/or misuse by the customer or third parties (e.g. incorrect assembly) are not covered.</p> <p>The exchange or repair of defective goods does not extend the warranty period.</p> <p>Without the prior written consent of vaRSF, the purchaser is not entitled to carry out a repair or an exchange at the expense and risk of vaRSF.</p> <p>Furthermore, all costs for dismantling and assembling the claimed components as well as the costs of transporting them to our workshop and back to the installation site are excluded.</p> <p>Furthermore, warranty claims do not apply if the customer does not follow the preventive and corrective maintenance recommendations established by vaRSF, as well as for damages or defects for which vaRSF is not responsible for.</p>	<p>La durée de garantie est de 12 mois à partir de la date de livraison.</p> <p>Pendant cette période de garantie, le remplacement des composants devenus défectueux suite à une qualité de matériel insuffisante ou à une mauvaise fabrication est effectué gratuitement .</p> <p>Les composants défectueux seront envoyés à vaRSF. Ils seront réparés sur site ou à l'usine.</p> <p>L'usure normale ne fait pas partie de cette garantie. Des défauts consécutifs à une sollicitation excessive, une modification du produit et/ou une mauvaise utilisation par le client ou tiers (par exemple montage incorrect) ne sont pas pris en compte.</p> <p>L'échange ou la réparation de la marchandise défectueuse ne prolonge pas le délai de garantie. Sans l'accord préalable par écrit de vaRSF, l'acheteur n'est pas autorisé à remédier lui-même à une correction ou un échange aux frais et risques de vaRSF.</p> <p>En outre sont exclus tous les coûts pour démontage et montage des composants réclamés ainsi que les frais de leur transport à notre atelier et retour au site d'installation.</p> <p>De plus, les réclamations au titre de la garantie ne s'appliquent pas si le client ne respecte pas les recommandations d'entretien et de maintenance préventive et corrective établies par vaRSF, ainsi que pour les dommages ou vices ne tombant pas sous la responsabilité de vaRSF.</p>

<p>9. Payment terms</p>	<p>9. Modalités de paiement</p>
<p>Our invoices, including for part deliveries, shall be paid, unless otherwise specified within 30 days of issue of the invoice. The buyer shall bear any bank charges. Given delay of payment, interest charges at a rate of 8 percent above the basic lending rate of the European Central Bank shall be paid to us.</p> <p>From January 1st 2013, any professional in a situation of late payment automatically becomes a debtor, with regard to this creditor, in addition to the penalties for delay, already provided for by law, of a fixed indemnity for recovery costs of 40 euros fixed by the decree n°2012-1115 of October 2th 2012.</p> <p>Noncompliance with the payment terms, or circumstances which entail a deterioration of the creditworthiness of the buyer shall result in all our claims becoming due and payable. In addition, we shall in these cases be authorized, given protection of our other rights, to perform outstanding deliveries only against cash payment or to withdraw from the contract or to demand compensation for nonfulfillment. The withholding of payments based on the buyer's alleged counterclaims which are not recognized by us is not allowed. The same applies to the offsetting of such counterclaims.</p>	<p>Nos factures, y compris pour les livraisons partielles, seront payées , sauf disposition contraire, dans les 30 jours à l'émission de la facture. L'acheteur supportera tous frais bancaires éventuels. En cas de retard de paiement, un intérêt égal au taux d'intérêt légal de la Banque centrale européenne majoré de 8 points de pourcentage nous sera du.</p> <p>A compter du 1er janvier 2013, tout professionnel en situation de retard de paiement devient de plein droit débiteur, à l'égard de son créancier, outre des pénalités de retard, déjà prévues par la loi, d'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement de 40 euros fixé par le décret n°2012-1115 du 2 octobre 2012.</p> <p>Le non-respect des conditions de paiement, ou l'existence de circonstances impactant la solvabilité de l'acheteur, entrainera l'exigibilité anticipée de toutes nos créances. En outre, dans de tels cas, nous serons autorisés, afin de protéger nos droits, à effectuer toute livraison en cours contre son paiement comptant, à résilier le contrat ou à exiger des dommages et intérêts pour défaut d'exécution. La retenue de paiements sur la base de prétendues réclamations de l'acheteur que nous n'avons pas acceptées n'est pas autorisée. Il en est de même pour la compensation avec de telles réclamations.</p>
<p>10. Reservation of ownership</p>	<p>10. Réserve de propriété</p>
<p>Until complete payment of all the buyer's financial liabilities, we reserve the right of ownership to the goods delivered..</p>	<p>Jusqu'au paiement complet de l'ensemble des dettes financières de l'acheteur, nous nous réservons un droit de propriété sur les marchandises livrées..</p>
<p>11. Force Majeure</p>	<p>11. Cas de Force Majeure</p>
<p>Force majeure means an event that is a force majeure event under French case law or pursuant to article 1218 of the French Code civil</p> <p>Force majeure shall entitle us to suspend delivery for the duration of the impediment or to terminate the contract with regard to the part not yet performed. Costs for specific materials, non-recurring costs such as engineering costs, semi-finished and finished</p>	<p>La force majeure est définie par la jurisprudence française ainsi que l'article 1218 du Code civil.</p> <p>Le cas de force majeure nous permet de suspendre la livraison pendant la durée de l'empêchement ou de résilier le contrat pour la partie non encore exécutée. Les couts de matériel spécifique, de frais non-récurrents comme les frais d'ingénierie, de produits semi-finis et finis seront répercutés à l'acheteur.</p>

<p>products shall be paid by the buyer.</p> <p>All offers made and supply agreements concluded by us, including all supply obligations resulting therefrom, shall be subject to the express proviso that their fulfillment is not made legally or factually impossible or becomes considerably more difficult by measures imposed or urgently recommended by governmental authorities or other sovereign entities in an effort to combat the coronavirus pandemic (SARS-CoV-2) or other circumstances in this context. This shall apply particularly to cases where (further) execution of supply agreements can simply no longer be justified, either by reason of economic feasibility or due to health & safety reasons of our employees and/or employees of the respective sub-suppliers and contractors. We shall take into account the legitimate interests of the customer to the extent possible, whereby, however, no liability of any kind whatsoever shall arise from such non-fulfillment of delivery obligations, nor shall we bear the cost of such non-fulfillment, and the customer shall fully indemnify and hold us harmless in this respect.</p>	<p>Toutes les offres faites et tous les accords de fourniture que nous avons conclus, y compris toutes les obligations de fourniture qui en découlent, seront soumis à la condition expresse que leur exécution ne soit pas rendue juridiquement ou matériellement impossible ou devienne considérablement plus difficile par des mesures imposées ou recommandées d'urgence par les autorités gouvernementales ou d'autres entités souveraines dans le but de lutter contre la pandémie de coronavirus (SARS-CoV-2) ou d'autres circonstances dans ce contexte. Cela s'applique en particulier aux cas où l'exécution (ultérieure) des contrats de fourniture ne peut tout simplement plus être justifiée, soit pour des raisons de faisabilité économique, soit pour des raisons de santé et de sécurité de nos employés et/ou des employés des sous-traitants et entrepreneurs respectifs. Nous tiendrons compte des intérêts légitimes du client dans la mesure du possible, en vertu desquels, toutefois, aucune responsabilité de quelque nature que ce soit ne découlera de ce non-respect des obligations de livraison, et nous ne supporterons pas le coût de ce non-respect, et le client nous garantira pleinement et nous dégagera de toute responsabilité à cet égard.</p>
<p>12. Intellectual property, confidentiality</p>	<p>12. Propriété intellectuelle, confidentialité</p>
<p>Plans, sketches, design drawings, price quotations, and any other documents such as brochures, catalogues, samples and presentations shall remain our intellectual property. Any use, including transmission, reproduction and publication, requires our express written consent. All documents may be reclaimed by us at any time and must be returned immediately if the contract is not formed. The contractual partner is obliged to maintain confidentiality vis-à-vis third parties with regard to any knowledge obtained by it by reason of the business relationship.</p>	<p>Les plans, croquis, dessins de conception, devis et tout autre document tels que les brochures, catalogues, échantillons et présentations resteront notre propriété intellectuelle. Toute utilisation, y compris la transmission, la reproduction et la publication, nécessite notre consentement écrit exprès. Nous pouvons récupérer les documents à tout moment et ils doivent être retournés immédiatement si le contrat n'est pas conclu. Le partenaire contractuel est tenu de maintenir la confidentialité vis-à-vis des tiers quant à toute connaissance obtenue par lui du fait de la relation d'affaires.</p>
<p>13. Privacy and information requirements</p>	<p>13. Exigences en matière de confidentialité et d'information</p>
<p>To comply with legal data protection obligations, we refer to our privacy policy which is available at</p>	<p>Pour nous conformer aux obligations légales en matière de protection des données, nous nous</p>

<p>https://www.voestpine.com/vae/en/Data-Protection/ in the currently valid version.</p>	<p>référons à notre politique de confidentialité qui est disponible sur https://www.voestpine.com/vae/fr/Data-Protection/ dans la version actuellement en vigueur.</p>
<p>14. Limitation of Liability</p>	<p>14. Limitation de responsabilité</p>
<p>Our contractual and non-contractual liability is limited to intent and cases of severe gross negligence.</p> <p>The contractual and non-contractual liability for simple negligence is limited to contract-typical and foreseeable direct material damages up to the value of the order. Liability for indirect, accidental or consequential damage, e.g. loss of production, loss of use, loss of profit, missing savings and financial losses resulting from third-party claims are excluded in the event of slight negligence.</p> <p>In all of these cases, buyer is responsible for providing evidence of the amount of the damages, the type of damage and the degree of fault.</p> <p>The above limitations of liability do not apply in the event of loss of life or injury to body or health, and for hidden defects.</p> <p>To the extent that our liability is excluded or limited, this exclusion or limitation shall also apply to the liability of our employees, subcontractors, representatives and agents.</p> <p>Damage claims become time-barred 6 months beginning from recognition of the damage, but in any case no later than 5 years after the performance of services or delivery of goods.</p>	<p>Notre responsabilité contractuelle et non contractuelle est limitée à la faute intentionnelle et aux cas de négligence grave caractérisée.</p> <p>La responsabilité contractuelle et non contractuelle pour négligence simple est limitée aux dommages habituels en matière de contrat, matériels directs et prévisibles, et plafonnée au montant de la commande. La responsabilité pour les dommages indirects, accidentels ou consécutifs, par exemple perte de production, perte d'utilisation, perte de gain, manque à gagner et pertes financières résultant de réclamations de tiers, est exclue en cas de négligence légère.</p> <p>Dans tous ces cas, l'acheteur est tenu de fournir la preuve du montant des dommages, du type de dommage et du degré de faute.</p> <p>Les limitations de responsabilité ci-dessus ne s'appliquent pas en cas de décès, de blessure corporelle ou d'atteinte à la santé pour les défauts cachés.</p> <p>Dans la mesure où notre responsabilité est exclue ou limitée, cette exclusion ou limitation s'applique également à la responsabilité de nos employés, sous-traitants, représentants et agents.</p> <p>Les demandes de dommages et intérêts sont prescrites dans un délai de 6 mois à compter de la reconnaissance du dommage, mais en tout état de cause au plus tard 5 ans après la prestation de services ou la livraison de marchandises.</p>
<p>15. Compliance</p>	<p>15. Conformité</p>
<p>The buyer hereby confirms receipt and acknowledgment of the Code of Conduct for voestpine Business Partners. The Code of Conduct for voestpine Business Partners is available at https://www.voestpine.com/group/en/grou</p>	<p>L'acheteur confirme par la présente la réception et l'acceptation du Code de conduite des partenaires commerciaux de voestpine. Le Code de conduite des partenaires commerciaux de voestpine est disponible sur https://www.voestpine.com/group/fr/group</p>

<p>p/compliance/code-of-conduct-for-voest Alpine-business-partners/ The buyer undertakes to comply with the provisions of the Code of Conduct for voest Alpine Business Partners at all times and will indemnify us in the event of a violation.</p>	<p>/compliance/code-of-conduct-for-voest Alpine-business-partners/ L'acheteur s'engage à respecter à tout moment les dispositions du Code de conduite des partenaires commerciaux de voest Alpine et nous indemniserà en cas de violation.</p>
<p>16. Jurisdiction and applicable law</p>	<p>16. Jurisdiction et droit applicable</p>
<p>This agreement shall be governed by and construed in all respects in accordance with French law, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>In case of litigation, the English version of this agreement shall prevail over the French version.</p> <p>Any challenge, dispute or claim between the parties relating to or arising from this agreement (including, without limitation, relating to its validity, interpretation or the performance of the obligations arising therefrom) which is not settled amicably shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent Commercial Court of the seller's registered office.</p>	<p>Les présentes conditions générales sont soumises à l'application du droit français, à l'exclusion des dispositions de la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.</p> <p>En cas de litige, la version anglaise des présentes conditions générales prévaudra sur la version française.</p> <p>Toute contestation, litige ou différend entre les parties concernant ou résultant des présentes conditions (y compris, mais sans limitation, lié à leur validité, interprétation ou exécution des obligations en découlant) non réglé à l'amiable devra être soumis à la compétence exclusive du Tribunal de commerce du ressort du siège social du vendeur.</p>
<p>17. Severability clause</p>	<p>17. Clause de divisibilité</p>
<p>Should individual provisions of this agreement be in breach of statutory regulations or otherwise invalid or unenforceable, or should an omission be identified, this shall not prejudice the validity of the remaining terms of the agreement. In such cases, a provision shall be deemed agreed that covers the economic intention of the parties most closely or the invalid provision shall be replaced by a valid provision that covers the intended economic purpose of the agreement as closely as possible.</p>	<p>Si une ou plusieurs stipulations du présent contrat enfreignent la réglementation légale ou sont autrement invalides ou inapplicables, ou si une omission est identifiée, cela ne préjugera pas de la validité des stipulations restantes du contrat. Dans ce cas, une nouvelle stipulation sera réputée convenue, afin de remplacer le plus fidèlement possible l'intention économique des parties, ou la stipulation invalide sera remplacée par une stipulation valide qui remplacera le plus fidèlement possible l'objet économique prévu du contrat.</p>